

そうだ ・ ということだ ・ らしい

そうだ

Używane jest w przypadku, kiedy mówiący powtarza, to co słyszał ? wiadomości, czyjaś wypowiedź, plotkę.

山田さんは今日は来ないそうです。

Yamada mówił, że dzisiaj nie przyjdzie. (Yamada przekazał mi wiadomość, że nie idzie)

らしい

Wyraża przypuszczenie na podstawie zasłyszanych wiadomości.

山田さんは今日は来ないらしいです。

Wygląda na to, że Yamada dzisiaj nie przyjdzie. (Nie mówił mi tego bezpośrednio, ale tak słyszałem od kogoś)

ということだ

Podobnie jak そうだ służy do przekazania wiadomości. Jest wyrażeniem nieco bardziej formalnym, w praktyce często używane jako wypowiedź mająca na celu coś wyjaśnić, uzasadnić, w bardziej rozbudowanych wypowiedziach, zdaniach złożonych. Mówiąc wprost i praktycznie, we wszystkich przykładach na そうだ jakie znalazłem, forma ta kończy zdanie.

11時の電車は日曜日に走らないそうだ。

Słyszałem, że pociąg o 11-tej nie jeździ w niedziele.

11時の電車は日曜日に走らないということなので、朝7時の電車に乗らなければなりません。

Ponieważ, jak słyszałem pociąg o 11-tej nie jeździ w niedziele, musimy pojechać tym o 7-ej rano.